FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 181 St Jacques — S. District No. 6 Est — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} St Jacques Montreal — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Joseph Raymond — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 2

Dist. 181
Enu. 3

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI (Specify age when / auquel l'infir
Dwelling House. / Maison habitée.	Family household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or collateral number. If in township or parish, street and house number. If in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou ligne collatérale pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (Use initial letters.) / Travaillant à son compte (Se servir des initiales.)	State where person is employed, as "on farm," "in shop," "in mine," "in saw or flour mill," "in sugar refinery," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "ferme," "magasin," "mine," "scierie de bois ou de farine," "raffinerie de sucre," "pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other work. / Heures de travail par semaine à un autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance actuellement recouvrée.	Months at school in 1910. / Mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of persons over 21 years of age at date of census, and not now attending school. / Coût de l'instruction en 1910 des personnes âgées de plus de 21 ans, au moment du recensement, et qui ne fréquentent pas l'école.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
Dwelling. / Maison.	Family, lodging or private house. / Famille, pension ou maison particulière.	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	2	Normand Hamel	210 St Paul	M	Locataire	C	Mars	1883	28	Can.			Français	Canadien	Catholique	Ouvrier	11-9-35		O		Pont M.	29		40		400							Y	Y	Y			
2		Rochette Joseph		M		C	Mai	1884	27							Id	11-9-35		O			29		40		325							Y	Y	Y			
3		Lavoie Joseph		M		C	Juil	1878	33							Id	11-9-35		O			29		40		405							Y	Y	Y			
4		Lavoie Wilfrid		M		C	Mars	1883	28							Id	11-9-35		O			29		40		500							Y	Y	Y			
5		Robitaille Regis		M		C	Nov	1891	20							Id	11-9-35		O			29		44		325							Y	Y	Y			
6		Lachance Nephalien		M		C	Juin	1858	53							Ag	11-9-35		O			29		40		400							Y	Y	Y			
7		Normandin Antoine		M		C	Juil	1867	44							Ag	11-9-35		O			29		40		405							Y	Y	Y			
8		Lucier Edouard		M		C	Août	1890	21							Ag	11-9-35		O			29		40		360							Y	Y	Y			
9		Lucier Eugene		M		C	"	1890	21							Ag	11-9-35		O			29		40		400							Y	Y	Y			
10		Bernard Raphael		M		C	Janv	1888	23							Ag	11-9-35		O			29		40		494							Y	Y	Y			
11		Bernard Hermenigilde		M		C	"	1888	23							Ag	11-9-35		O			29		40		450							Y	Y	Y			
12		Bernard Anatole		M		C	Mars	1883	28							Ag	11-9-35		O			29		40		494							Y	Y	Y			
13		Gaucin Aquille		M		C	"	1888	23							Ag	11-9-35		O			29		40		468							Y	Y	Y			
14		Labelle Lozas		M		C	Juin	1890	21							Ag	11-9-35		O			29		40		325							Y	Y	Y			
15		Labelle Victor		M		C	"	1893	18							Ag	11-9-35		O			29		40		325							Y	Y	Y			
16		Lapine Emile		M		C	Août	1891	20							Ag	11-9-35		O			29		40		400							Y	Y	Y			
17		Lavoie Edmond		M		C	Août	1890	21							Ag	11-9-35		O			29		40		400							Y	Y	Y			
18		Lapierre George		M		C	Nov	1882	29							Ag	11-9-35		O			29		40		325							Y	Y	Y			
19		Ryder Hermenegilde		M		C	"	1881	30							Ag	11-9-35		O			29		40		325							Y	Y	Y			
20		Lapine Gilbert		M		C	Juin	1877	34							Ag	11-9-35		O			29		50		450							Y	Y	Y			
21		Lapine Edouard		M		C	Nov	1878	33							Ag	11-9-35		O			29		44		450							Y	Y	Y			
22		Lafrenaye Jean Bapt		M		M		1870	41							Ag	11-9-35		O			29		40		500							Y	Y	Y			
23		Normandeau Alexis		M		M	Juin	1863	48	Angleterre	1903		Anglaise	Canadien	Protestant	Ag	11-9-35		O			29		40		325							Y	Y	Y			
24		Bachand Isidore	207 St Paul	M	Chef	M	Juin	1863	48	Inc			Français	Canadien	Cath R.	Entrepreneur	2-9-35		O		Mun. Cal													Y	Y	Y			
25		" Rosanne		F	Epouse	M	Janv	1868	43							Aucun																						
26		" Armandine		F	Fille	C	Juil	1888	23																								10	Y	Y	Y			
27		" Odeliette		F	Fille	C	"	1892	19																								10	Y	Y	Y			
28		" Lionel		M	Fils	C	Sept	1900	11																								10	Y	Y	Y			
29		" Liliane		F	Fille	C	Juil	1905	6																									N	N	Non			
30		" Clementine		F	Fille	C	Juil	1904	7																									N	N	Non			
31		Roy Damase		M	Locataire	C	Janv	1862	49	Inc			De Canadien	Canadien	Cath R	Manufacturier	11-9-35		O		Pont Mun	29		55		400							Y	Y	Oui			
32		Maguire Joseph		M		C	"	1891	40				Français	Canadien	Cath R	Id	11-9-35		O			29		84		400							Y	Y	Y			
33		Gabie Cleophas		M		C	Août	1894	67							Inspecteur	10-6-35		O		Egouts	42		60		500							Y	Y	Y			
34		Lucier Francois		M		C	Août	1869	49							Voyageur	5-0-8-5		O		Bois	52		60		450							Y	Y	Y			
35		Maguire Arthur		M		C	Avril	1887	44							Id	11-9-35		O		Pont Mun	29		80		400							Y	Y	Y			
36		Clement Arthur		M		C	Juil	1863	48							Agent	10-4-00		O	#	Caisson	52		60		600							Y	Y	Y			
37		Mercier Henry	14	M		C		1864	46							Id	3		O		Caisson	52		60		1000							Y	Y	Y			
38	3	Chartrand Isidore	210 St Paul	M	Chef	M	Janv	1869	42	Inc			Ecossaise	Français	Cath R	Maçon	2-0-4		O		Caisson													Y	Y	Y			
39		" Marie		F	Epouse	M	Mai	1869	42																									Y	Y	Y			
40		" Carmel		F	Fille	C	Juin	1888	23																									Y	Y	Y			
41		" Gedeon		M	Fils	C	Avril	1891	20							Vendeur	1-6-6-62		O		Marchande	52		60		350							Y	Y	Y			
42		" Henry		M	Fils	C	"	1894	17																									Y	Y	Y			
43		" Blanche		F	Fille	C	"	1896	15																								10	Y	Y	Y			
44		" Thereine		F	Fille	C	Janv	1897	12																								10	Y	Y	Y			
45		" Alice		F	Fille	C	Mars	1902	9																								10	Y	Y	Y			
46		" Simonne		F	Fille	C	Mars	1907	4																									Non	Y	Y			
47		Labrecque Wilfrid		M	Locataire	M	Juil	1884	27							Vendeur	10-6-6-62		O		Marchande	52		60		600							Y	Y	Y			
48		Venaas Adelard		M	Locataire	C	Déc	1888	23							Id	11-9-35		O		Pont Mun	52		60		450		1000	77	1272			Y	Y	Y			
49		Marion Oscar		M		C	Fév	1892	19													52		60		432							Y	Y	Y			
50		Lambert Normandeau		M		C	Mai	1888	23													52		60		450							Y	Y	Y			

SAMPLE